

公 证 书

中华人民共和国广东省广州市番禺公证处

Guangzhou Yikang Medical Equipment Industrial Co., Ltd

Address: (Parts of 1-2F, Self-edited Phase I, Building A Workshop) Huazi Industrial Park, Shilou Town, Panyu District, Guangzhou City Guangdong Province, P.R. China)

Tel.: 86-020-39388466

Fax: 86- 020-39388468

E-mail: info@yikangshive.net.cn

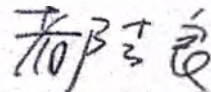
Web: www.yikangshiye.com

INSTRUCTION MANUAL

Russian edition

Robotic rehabilitation complex A3 for renovation of walking ability with biological feedback

Legal Representative
DU JILIANG



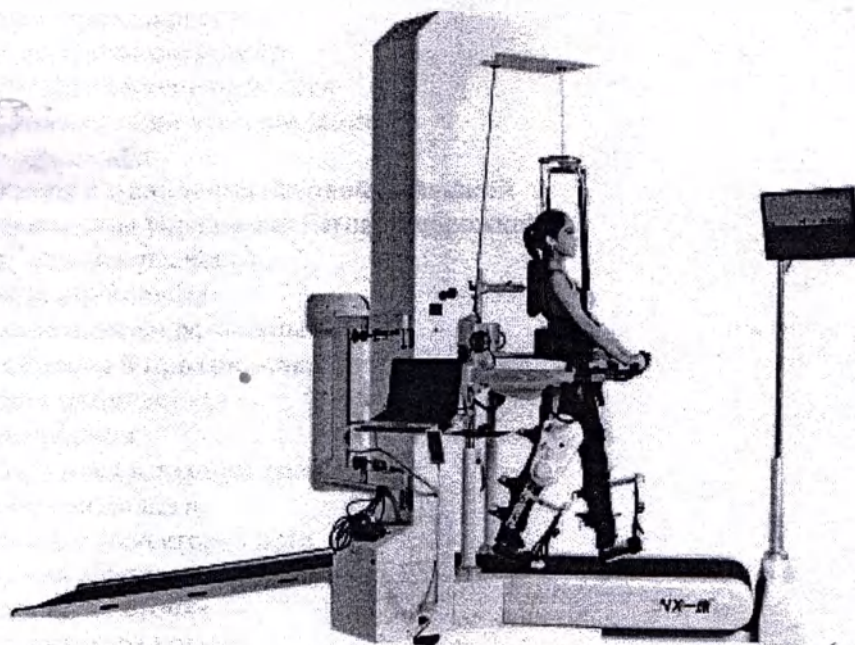
2017.5.29



2017

**Комплекс роботизированный реабилитационный АЗ для
восстановления навыков ходьбы с биологической обратной
связью**

Руководство по эксплуатации



Версия: V1.1

Содержание

Глава 1 Краткое Введение	5
1.1 Краткое введение	5
1.2 Замечание по эксплуатации	5
1.3 Правила безопасности	5
1.4 Сборка и подключение	6
1.5 Описание символов	6
1.6 Технические характеристики	7
Глава 2 Компоненты комплекса	11
Глава 3 Система компенсации веса	12
3.1 Система компенсации веса, введение	12
3.2 Меры безопасности	12
Глава 4 Система Управления беговой дорожкой	13
4.1 Описание системы управления беговой дорожкой	13
4.2 Описание мер безопасности	13
Глава 5 Имитатор ходьбы	14
5.1 Компоненты имитатора ходьбы	14
Глава 6 Показания и противопоказания	16
6.1 Показания к применению	16
6.2 Противопоказания	16
Глава 7 Подготовка к первой тренировке	18
7.1. Измерение длины ноги	18
7.2 Использование фиксаторов ноги	18
7.3 Фиксатор для разгрузки веса и паха	19
7.4 Поддержка веса / стойка	20
7.5 Поворот имитатора ходьбы	20
7.6 Регулировка высоты имитатора ходьбы	20
7.7 Регулировка глубины подушки для ягодиц и ширины бедра	21
7.8 Регулировка высоты и глубины подушки спины	21
7.9 Настройка длины бедра	22
7.10 Настройка длины голени	23
7.11 Вертикальная регулировка и регулировка траверса	23
7.12 Фиксатор для подъема стопы	24
7.13 Поручни	25
7.14 Первая помощь при потере сознания	25
7.15. Использование компьютерного замка	25
7.16 Использование крюка.	25
Глава 8 Запуск комплекса и управление	26
8.1 Запуск	26
8.2. Информация о пользователе	26
8.3. Интерфейс режима тренировки	27
8.4. Интерфейс отслеживания и оценки	29
8.5. Интерфейс анализа ходьбы.	30
8.6. Интерфейс дисплея комплекса	31
8.7. Завершение тренировки	31
8.8 Отключение системы комплекса	31

Глава 9 Очистка и дезинфекция	32
9.1 Очистка и дезинфекция комплекса	32
9.2 Очистка и дезинфекция фиксаторов.	32
9.3 Очистка и дезинфекция полотенца.	32
Глава 10 Замена предохранителя	32
Глава 11 Поиск и устранение неисправностей	32
Глава 12 Гарантия	33
Глава 13 Утилизация	33
Комплект поставки:	34

Глава 1 Краткое Введение

1.1 Краткое введение

Комплекс роботизированный реабилитационный АЗ для восстановления навыков ходьбы с биологической обратной связью (далее по тексту – комплекс) предназначен для помощи пациенту с ограниченной способностью ходьбы (нейрогенной, мышечной или костной природы) восстановить утраченную двигательную функцию.

Комплекс является образцом современного медицинского оборудования, которое может частично или полностью заменить традиционную помощь по восстановлению походки на плоскости. Система может значительно улучшить процесс обучения ходьбе при различных патологических состояниях.

Комплекс состоит из имитатора ходьбы, системы компенсации веса, беговой дорожки, фиксаторов для разгрузки веса, фиксаторов паха, фиксаторов промежности, фиксаторов ноги, фиксаторов стопы, ноутбука, ЖК монитора и специального программного обеспечения.

1.2 Замечание по эксплуатации

Рекомендуется подробное прочтение и понимание данного руководства перед началом эксплуатации комплекса. Храните руководство в безопасном и доступном месте так, чтобы в любое время было возможно ознакомиться с эксплуатацией и мерами предосторожности.



Медицинский персонал и врачи, прошедшие обучение должны убедиться в том, что оператор, пациент и другие лица вблизи комплекса соблюдают меры безопасности данного руководства. К работе с комплексом допускаются только те лица, которые прошли обучение. При необходимости возможно обучение.

1.3 Правила безопасности

Необходимо прочтение и понимание всех инструкций по безопасности системы реверсивной нагрузки “Глава 2” и клиническое применение “Глава 4”. Под ответственностью владельца остается – убедиться в том, что оператор читает и понимает инструкции по безопасности.



Ни при каких обстоятельствах не модифицируйте данный комплекс, в особенности компоненты, программное обеспечение, кабель и тому подобное, так как модификация может привести к потенциальной угрозе безопасности или нарушить работоспособность комплекса. Все модификации, включая инспекцию, тестирование, выявление неисправностей и ремонтные работы должны исполняться инженером, авторизованным нашим производством.

1.4 Сборка и подключение

Сборка и подключение комплекса должно осуществляться только техническим персоналом, уполномоченным изготовителем.

По вопросам сборки и подключения комплекса обращаться к представителю производителя: Общество с ограниченной ответственностью "ХЕЛСИ ВОРЛД" 191014, г. Санкт-Петербург, пр. Лиговский, д.3/9, кв. 1, Тел.: 8(812) 579-74-97.

1.5 Описание символов

Все символы в данном руководстве предназначены для привлечения вашего внимания, чтобы избежать потенциальной опасности. Понимание значения символов перед началом работы поможет вам безопасно и эффективно использовать комплекс.



Опасность: Работайте с комплексом на основании спецификаций и пошаговых инструкций.



Мобильные опасные части: Не касайтесь частей своей рукой в процессе тренировки.



Переменный ток: Комплекс работает от сети переменного тока.



Заземление

Комплекс должен быть подключен к соответствующей розетке сети питания с установленным заземлением.

1.6 Технические характеристики

[Безопасность]

Тип безопасности: Класс I, Тип B

[Питание]

Напряжение: 220 ± 22 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: не более 500 ВА

Предохранитель: 3,15А/250 В

[Характеристики]

- Регулируемые размеры каждой мобильной части комплекса

Название	Значение
Угол движения тазобедренного сустава имитатора ходьбы	От 30 ± 1^0 до 50 ± 1^0
Угол движения коленного сустава имитатора ходьбы	От 50 ± 1^0 до 80 ± 1^0
Диапазон регулировки длины бедра имитатора ходьбы	От 36 ± 1 см до 47 ± 1 см
Диапазон регулировки длины голени имитатора ходьбы	От 38 ± 1 см до 58 ± 1 см
Диапазон хода системы компенсации веса	От 0 ± 1 см до 60 ± 1 см
Диапазон регулировки глубины подушки спины имитатора ходьбы	От $0 \pm 0,5$ см до $6 \pm 0,5$ см
Диапазон регулировки глубины подушки для ягодиц имитатора ходьбы	От $0 \pm 0,5$ см до $9 \pm 0,5$ см
Диапазон регулировки ширины подушки для ягодиц имитатора ходьбы	От $0 \pm 0,5$ см до $16 \pm 0,5$ см
Диапазон регулировки высоты имитатора ходьбы	От 144 ± 1 см до 186 ± 1 см
Поворот из начального положения в рабочее имитатора ходьбы	От 0 ± 2^0 до 270 ± 2^0
Диапазон регулировки высоты поручней	От 71 ± 1 см до 127 ± 1 см
Диапазон регулировки ширины поручней	От 40 ± 1 см до 100 ± 1 см
Угол поворота ЖК монитора	270 ± 2^0
Наклон ЖК монитора	$+5 \pm 0,5^0 / -75 \pm 2^0$ вверх/вниз

- Скорость беговой дорожки: 0.1 – 3.5 км/ч. Расхождение между отображаемым значением и фактическим значением скорости должно находиться в пределах $\pm 10\%$.

- Скорость системы компенсации веса: $5 \pm 0,1$ см/сек

- Настройка времени: 1 – 99 минут, отклонение должно находиться в пределах $\pm 5\%$.

- Максимальный вес пациента: не более 150 кг.

- Максимальный рост пациента: не более 200 см.

- Максимальная нагрузка на подставку для ноутбука: не менее 20 кг.

- Максимальная нагрузка на крюк: не менее 5 кг.

- Уровень шума при работе: не более 80 дБА.
- Безопасность: Кнопка экстренной остановки.

- Ноутбук:

- Центральный процессор Intel Core i5;
- Частота процессора 1.8 ГГц;
- Объем оперативной памяти 4096 МБ;
- Объем накопителя 500 ГБ;
- Привод DVD±RW;
- Диагональ экрана 14";
- Порт HDMI 1.4;
- USB 3.0.

- Компьютерная мышь:

- Подключение проводное;
- Интерфейс USB;
- Количество клавиш 3 шт;
- Колесо прокрутки.

[Размеры]

- Размеры комплекса: 353 ± 1 (Д) $\times$ 172 ± 1 (Ш) $\times$ 282 ± 1 (В) см.
- Размер вертикальной колонны для разгрузки веса: 107 ± 1 (Д) $\times$ $36,5 \pm 1$ (Ш) $\times$ 282 ± 1 (В) см.
- Размеры беговой дорожки: 175 ± 1 (Д) $\times$ 90 ± 1 (Ш) $\times$ $30 \pm 0,5$ (В) см.
- Размер полотна беговой дорожки: 175 ± 1 (Д) см $\times$ 60 ± 1 (Ш) см.
- Размеры платформы к беговой дорожке: 178 ± 1 (Д) $\times$ 80 ± 1 (Ш) $\times$ $20 \pm 0,3$ (В) см.
- Размеры подставки к платформе беговой дорожки: $25 \pm 0,5$ (Д) $\times$ 95 ± 1 (Ш) $\times$ $15 \pm 0,5$ (В) см.
- Длина кабеля пульта: $2,4 \pm 0,1$ м.
- Диапазон регулировки обхвата груди фиксаторов для разгрузки веса:

Размер	Диапазон регулировки обхвата груди, см
S	От $67 \pm 0,5$ см до $100 \pm 0,5$ см
M	От $77 \pm 0,5$ см до $110 \pm 0,5$ см
L	От $87 \pm 0,5$ см до $120 \pm 0,5$ см
XL	От $97 \pm 0,5$ см до $130 \pm 0,5$ см

- Размеры фиксатора для паха: $45 \pm 0,5$ (Д) $\times$ $40 \pm 0,5$ (Ш) см.
- Диапазон регулировки объема ноги фиксаторов ноги:

Размер	Диапазон регулировки объема ноги, см
3L, 3R	От $23 \pm 0,5$ см до $57 \pm 0,5$ см
4L, 4R	От $27 \pm 0,5$ см до $60 \pm 0,5$ см
5L, 5R	От $30 \pm 0,5$ см до $63 \pm 0,5$ см
6L, 6R	От $33 \pm 0,5$ см до $67 \pm 0,5$ см
7L, 7R	От $37 \pm 0,5$ см до $70 \pm 0,5$ см
8L, 8R	От $40 \pm 0,5$ см до $73 \pm 0,5$ см
9L, 9R	От $43 \pm 0,5$ см до $76 \pm 0,5$ см

- Диапазон регулировки ремней фиксаторов стопы:

Наименование ремня фиксатора	Диапазон регулировки, см
Ремень для головки плосневой части	От 19 ± 1 см до 28 ± 1 см
Ремень фиксированный на подъемнике	От 30 ± 1 см до 45 ± 1 см
Пяточный ремень	От 15 ± 1 см до 30 ± 1 см

- Размеры фиксаторов промежужности:

Размер	Размеры (Д × Ш) см
Малый	$106,5\pm 1 \times 6,5\pm 0,3$
Средний	$106,5\pm 1 \times 7,5\pm 0,3$
Большой	$106,5\pm 1 \times 8,5\pm 0,3$

- Размеры мягких накладок для фиксаторов промежужности: 49 ± 1 (Д) × $10\pm 0,5$ (Ш) см.
- Размеры удлинителей для фиксаторов ноги на липучках: 31 ± 1 (Д) × $8,5\pm 0,3$ (Ш) см.
- Размеры скоб для фиксации ноги: $40\pm 0,5$ (Д) × $28\pm 0,5$ (Ш) см.
- Размеры подкладок: $30\pm 0,5$ (Д) × $20\pm 0,5$ (Ш) см.
- Длина троса компьютерного замка: $1,2\pm 0,05$ м.
- Длина сетевого кабеля: $2\pm 0,1$ м.
- Размеры подставки для ноутбука: $30\pm 0,5$ (Г) × $40\pm 0,5$ (Ш) см.
- Диагональ ЖК монитора: 23".
- Длина кронштейна для ЖК монитора: 132 ± 1 см.
- Высота стойки для ЖК монитора с кронштейном: $2,3\pm 0,05$ м.
- Длина кабеля HDMI/DVI для ЖК монитора: $5\pm 0,1$ м.
- Размеры полотенца: 100 ± 1 (Д) × 30 ± 1 (Ш) см.
- Длина сетевого кабеля для ЖК монитора: $5\pm 0,1$ м.
- Длина USB кабеля для ноутбука: $2\pm 0,1$ м.
- Размеры кронштейна с четырехточечным креплением: 45 ± 1 (Д) × $23\pm 0,5$ (Ш) см.
- Размеры поручней:
- Высота – 127 ± 1 см.
- Ширина – 80 ± 1 см.
- Диагональ сенсорного дисплея комплекса: $10\pm 0,05$ см.

[Инструменты для сборки]

- Ключи 1,5, 2, 2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10 мм с допуском $-0,04$ мм.
- Длина ключей должна быть:
- размер 1,5 – 46,65 мм;
 - размер 2,5 – 58,8мм;
 - размер 3 – 66,3 мм;
 - размер 4 – 74,5 мм;
 - размер 5 – 85,6 мм;
 - размер 6 – 96,8 мм;
 - размер 8 – 109 мм;
 - размер 10 – 123,2 мм.
 - крестообразная отвертка: длина 220 ± 2 мм, диаметр жала $6\pm 0,3$ мм, длина жала 100 ± 2 мм.
 - кусачки: общая длина инструмента 125 ± 1 мм, общая ширина 50 ± 1 мм, длина режущей кромки $14\pm 0,3$ мм.

[Масса]

Не более 150 кг

[Условия эксплуатации]

Температура: $10^{\circ}\text{C} - 35^{\circ}\text{C}$

Относительная влажность: $\leq 80\%$

Давление: 700 гПа – 1060 гПа

[Транспортировка и хранение]

Упакованный комплекс должен транспортироваться и храниться при температуре от -20°C до $+50^{\circ}\text{C}$, относительной влажности менее 93%, вне воздействия коррозионных газов.

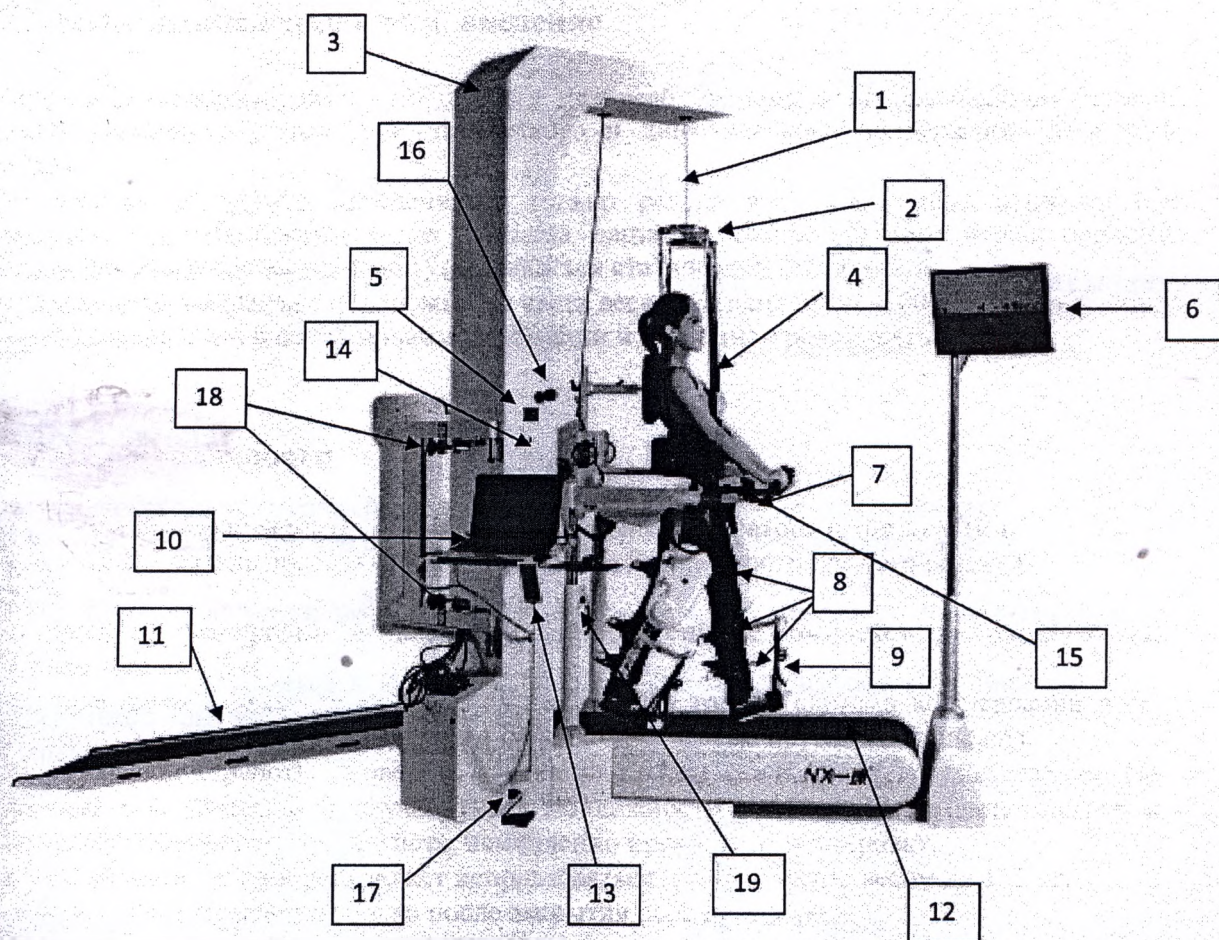
[Электромагнитная совместимость]

Убедитесь в том, что комплекс находится вдали от устройств, генерирующих сильные электромагнитные волны и помехи, например, ядерно-магнитный резонанс, генератор микроволн, рентгеновские аппараты, КТ чтобы избежать нарушений в работе. Исключите наличие рядом с системой высокочастотного хирургического оборудования (такого как электронож), мобильных телефонов и т.п.

[Программное обеспечение]

- Robot A3
- Версия программного обеспечения: V1.0
- Дата выпуска: 2016

Глава 2 Компоненты комплекса



Описание компонентов

№	Компонент	Описание
1	Трос системы компенсации веса	Используются для удержания веса, что позволяет поднять пациента с кресла для тренировки и опустить пациента назад на кресло по окончании тренировки.
2	Кронштейн с четырехточечным креплением	Используется для поднятия пациента
3	Вертикальная колонна для разгрузки веса	Колонна крепится к днищу беговой дорожки, что гарантирует устойчивость и прочность системы.
4	Фиксатор для разгрузки веса	Используется для поднятия пациента
5	Дисплей	Указывает реверсируемый вес и скорость беговой дорожки
6	Монитор	Используется для вывода изображения виртуальной реальности при тренировке
7	Поручни	Используется для опоры пациента
8	Фиксаторы бедра	Используются для фиксации бедра и голени пациента в имитаторе ходьбы
9	Фиксатор стопы	Используется для подъема стопы
10	Ноутбук	Используется для управления комплексом
11	Платформа к беговой дорожке	Используется для заезда кресла на беговую дорожку
12	Беговая дорожка	Используется для ходьбы
13	Пульт	Используется для подъема/опускания пациента
14	Переключатель питания	Используется для вкл./выкл. комплекса
15	Кнопка экстренной остановки	Используется для остановки беговой дорожки
16	Кнопка экстренного спуска	Используется для опускания пациента в случае отключения питания
17	Разъем питания	Используется для подключения сетевого кабеля
18	Фиксаторы поворота имитатора ходьбы	Используются для фиксации имитатора ходьбы в в рабочем положении и открытом
19	Фиксатор высоты поручней	Используется для регулировки высоты поручней

Глава 4 Система Управления беговой дорожкой

4.1 Описание системы управления беговой дорожкой

Система управления беговой дорожкой используется для реабилитационной тренировки походки, оснащена дисплеем и позволяет регулировать скорость в реальном времени.

Функции системы следующие:

- Слежение и управление скоростью беговой дорожки.
- Отслеживание времени и расстояния.
- Управление рабочим временем.
- Контроль над рабочим состоянием беговой дорожки и ее остановкой.

4.2 Описание мер безопасности

4.2.1 Основные меры безопасности

При работе с беговой дорожкой, пожалуйста, соблюдайте базовые меры безопасности. Для этого, пожалуйста, прочитайте данное руководство и полностью ознакомьтесь с порядком работы беговой дорожки и всеми мерами безопасности, связанными с беговой дорожкой.

- Требуется постоянное наблюдение при включении питания и движении беговой дорожки
- Когда тренировка завершена, беговая дорожка должна быть полностью остановлена.
- Посторонние предметы следует отстранить от беговой дорожки как можно дальше, чтобы предупредить их падение на подвижные части беговой дорожки.

4.2.2 Меры безопасности в процессе тренировки

В процессе тренировки требуется соблюдать следующие правила:

- Болтающаяся одежда и полотенца не должны касаться рабочей поверхности беговой дорожки.
- Не трогайте подвижные части своей рукой.
- Когда дорожка движется, пациент не должен уходить с дорожки, должен держаться руками за поручни.
- Пациент должен всегда носить удобную не скользящую обувь. Более того, не допускаются высокие каблуки и ботинки с кожаной подошвой.
- Когда существует какая-то угроза, требуется немедленно нажать кнопку экстренной остановки, чтобы остановить дорожку.
- Не допускается установка на беговую дорожку емкостей с жидкостью.

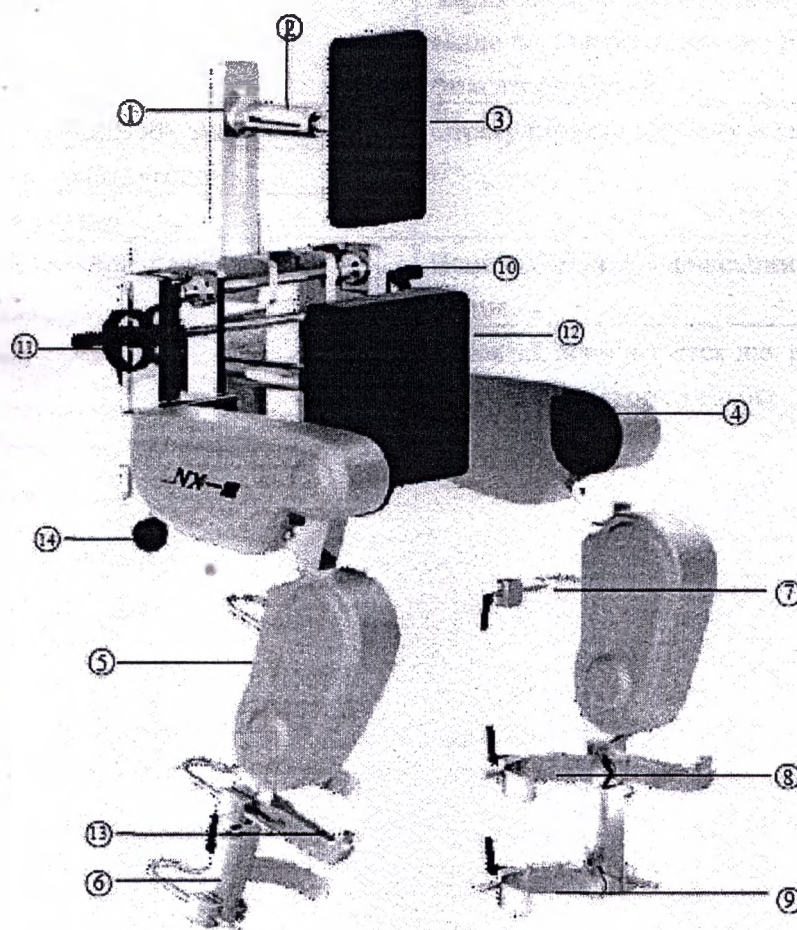
В процессе тренировки, посторонние лица не должны находиться рядом с беговой дорожкой. В случае необходимости настройки или работы вблизи беговой дорожки, пожалуйста, остановите беговую дорожку.

4.2.3 Кнопки экстренной остановки

Устройство экстренной остановки состоит из набора выключателей. Когда нажимается кнопка, отключается питание беговой дорожки. Таким образом, экстренно останавливается беговая дорожка.

Глава 5 Имитатор ходьбы

5.1 Компоненты имитатора ходьбы



Компоненты и инструкции

1. Регулятор высоты подушки спины	Высота и глубина регулируются (двигайте вперед/назад и верх/вниз)
2. Регулятор глубины подушки спины	
3. Подушка спины	
4. Отдел тазобедренного сустава	Когда пациент фиксирован фиксаторами в данном отделе, необходимо очень точно найти положение тазобедренного сустава. Более того, точку корректировки можно найти за счет подъема положения фиксатора
5. Регулировка длины бедра	Отрегулируйте компоненты так, чтобы они подходили под длину ног пациента. Для подгонки длины, нажмите кнопку вращения и закрутите болт.
6. Регулировка длины голени	
7. Фиксатор ноги	Зафиксируйте положение бедра пациента в системе при помощи данного фиксатора.

8. Фиксатор ноги 1	Зафиксируйте голень пациента (на 10 см ниже колена) в системе при помощи фиксатора ноги 1.
9. Фиксатор ноги 2	Зафиксируйте голень пациента (на 10 см выше лодыжки) в системе при помощи фиксатора ноги 2.
10. Регулировка глубины ягодиц	Отрегулируйте глубину и ширину ягодиц.
11. Регулировка ширины ягодиц	
12. Подушка для ягодиц	
13. Держатель фиксатора стопы	Используется для фиксации фиксатора стопы.
14. Рукоятка	Рукоятка используется для регулировки высоты имитатора ходьбы

Глава 6 Показания и противопоказания

6.1 Показания к применению

- Апоплексия.
- Рассеянный склероз.
- Церебральный паралич.
- Болезнь Паркинсона.
- Травма спинного мозга.
- Травматическое повреждение головного мозга.
- Эндопротезирование (например, тотальное протезирование бедра).
- Дегенеративное заболевание суставов нижних конечностей (остеоартроз коленного сустава).
- Спинальная мышечная атрофия.
- Мышечная слабость, вызванная слабой нагрузкой.
- Пациенты с гемиплегией.
- Пациенты с параплегией.

6.2 Противопоказания

- Нестабильный перелом.
- Постоянный спазм тяжелой степени.
- Нестабильность костного скелета (такого как, нестабильность позвоночника, тяжелый остеопороз).
- Повреждение кожного покрова конечностей и туловища.
- Нарушения кровообращения.
- Остановка сердца.
- Когнитивные расстройства тяжелой степени.
- Пациент с длительной трансфузией.
- Неравномерная длина позвоночника и нижних конечностей.
- Сосудистые заболевания нижних конечностей тяжелой степени.
- Пациенты, находящиеся на длительном постельном режиме, страдающие остеомиелитом и другими воспалительными, инфекционными заболеваниями.
- Пациенты, страдающие от болей при пристегивании тазобедренного, коленного и голеностопного сустава.

Перечисленные выше ограничения являются неполными. Годен ли пациент для лечения или нет, решение принимается ответственным врачом, который берет на себя всю полноту медицинской ответственности. Как часть своей работы врач должен оценить состояние каждого пациента индивидуально и сравнить лечебный эффект с потенциальным риском, учесть побочные эффекты. Более того, индивидуальное состояние каждого пациента и оценка базового риска имеют столь же важное значение.

Для тех пациентов, которые страдают хроническими заболеваниями и длительно находятся в постели, предлагаются программы кратковременной тренировки в начале с использованием системы компенсации веса. Если тренировка слишком продолжительная, пациент может получить избыточную нагрузку. У пациентов с хроническими заболеваниями, врач должен принимать в расчет то, что пациенты могут страдать тяжелым остеопорозом. С другой стороны, пациент может ожидать удовлетворительную реакцию после предварительной тренировки, и захочет тренироваться дольше и чаще. Если пациент относится к последнему случаю, врач должен уделить больше внимания профилактике избыточной компрессии связок, сухожилий, суставов и костей, что может привести к перерастяжению, выраженной боли и даже спонтанным переломам.

Поэтому врач должен подобрать тренировку и лечебную программу, основываясь на индивидуальных возможностях пациента, которые соответствуют индивидуальному состоянию пациента.

Глава 7 Подготовка к первой тренировке

7.1. Измерение длины ноги

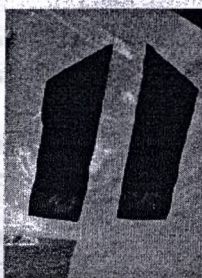
- Длина бедра: измерьте расстояние от большого вертела до суставной щели коленного сустава.
- Длина голени: Измерьте расстояние от щели коленного сустава до подошвы стопы (включая подошву). При измерении длины голени, пожалуйста, согните коленный сустав на 90°. Рекомендуется ношение одной и той же пары обуви, чтобы гарантировать постоянную длину ноги.



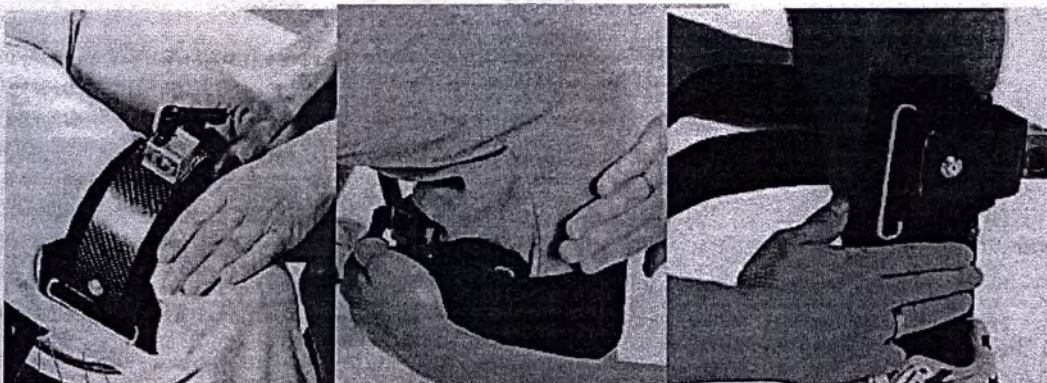
Измерьте длину голени

7.2 Использование фиксаторов ноги

- Нижняя конечность пациента пристегивается к имитатору ходьбы при помощи трех фиксаторов ноги.
- Примерьте фиксаторы ноги различных размеров, пока не подберете нужный размер, пристегните фиксаторы ноги, пока пациент сидит в кресле каталке, если не хватает длины ремня фиксатора ноги, используйте удлинители для фиксаторов ноги на липучках.



- Чтобы корректно фиксировать конечность, бедро следует обвязать на 4 пальца выше надколенника (ширина одной ладони над коленом), фиксатор ноги 1 следует обвязать на 4 пальца ниже надколенника (ширина одной ладони ниже колена), фиксатор ноги 2 на 3 пальца выше внутренней лодыжки.

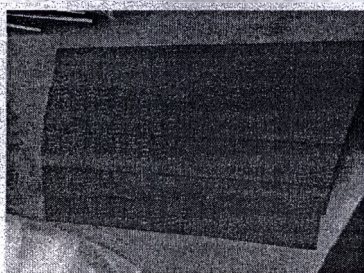


Положения фиксатора на бедре

Фиксатор ноги 1

Фиксатор ноги 2

В случае, если пациент испытывает дискомфорт после надевания фиксаторов ноги, снимите их и оберните места их крепления мягкой подкладкой, прежде чем одеть фиксатор ноги.

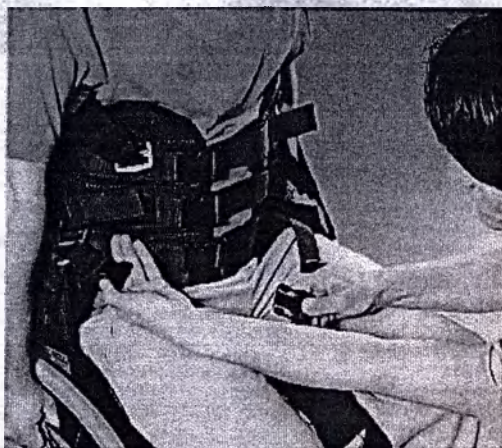


Подкладки

7.3 Фиксатор для разгрузки веса и паха

Подберите подходящий размер для пациента.

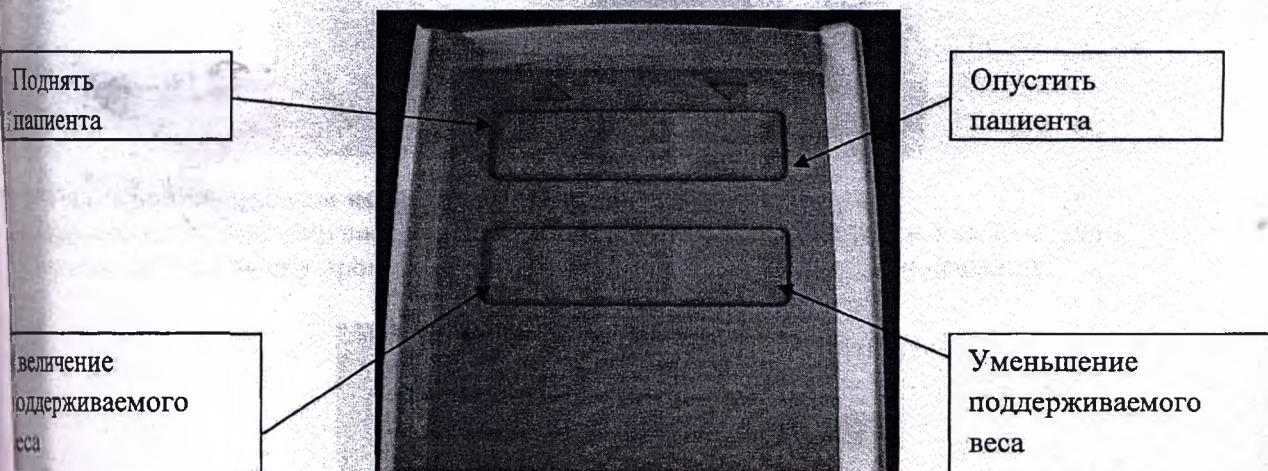
- Подгоните длину при согнутой голени, тогда фиксатор для разгрузки веса не будет слишком длинным, когда ослабнет. После этого пристегните фиксатор паха.
- Для того чтобы корректно завязать фиксатор для разгрузки веса на спине пациента, пациент должен наклониться как можно сильнее. Фиксатор должен располагаться как можно ниже, чтобы он не поднялся вверх до подмышечной области.
- Застегните фиксатор для разгрузки веса, убедитесь, что он закрыт.



Фиксатор для разгрузки веса

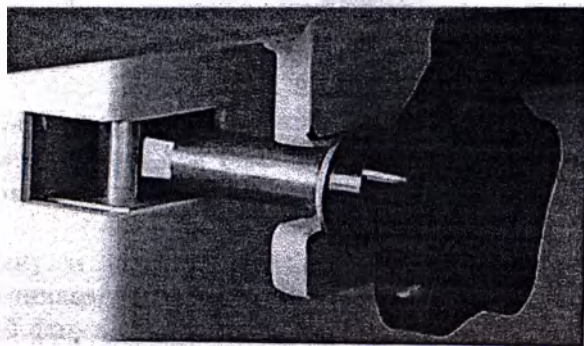
7.4 Поддержка веса / стойка

- Подвезите пациента на беговую дорожку.
- Проверьте и убедитесь в том, что все застёжки фиксаторов закрыты.
- Проверьте целостность и состояние фиксатора для разгрузки веса.
- Зацепите фиксатор для разгрузки веса за кронштейн с четырёхточечным креплением.
- Нажмите кнопку подъёма на пульте управления и поднимите пациента с кресла каталки в положение стоя.
- Для установки веса разгрузки нажмите кнопку “Увеличение веса разгрузки” на пульте управления, для уменьшения веса разгрузки нажмите кнопку “Уменьшение веса разгрузки”
- Откатите кресло каталку с беговой дорожки.



7.5 Поворот имитатора ходьбы

Поверните имитатор ходьбы в нужное положение и зафиксируйте при помощи двух фиксаторов.



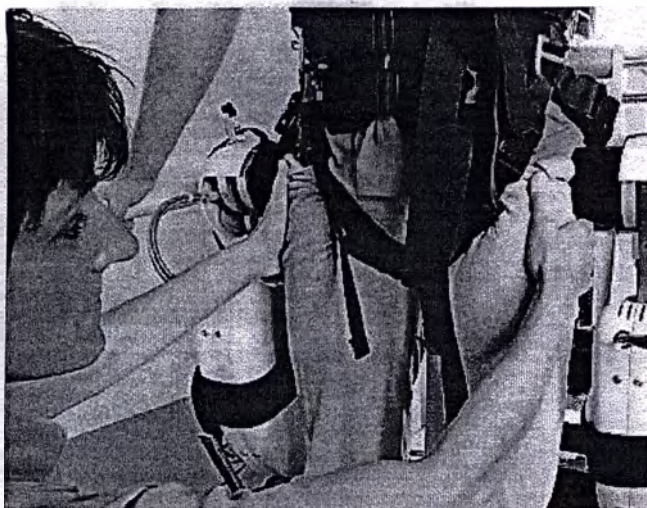
7.6 Регулировка высоты имитатора ходьбы

Аккуратно опустите имитатор ходьбы.

Проверьте подвижность большого вертела пациента.

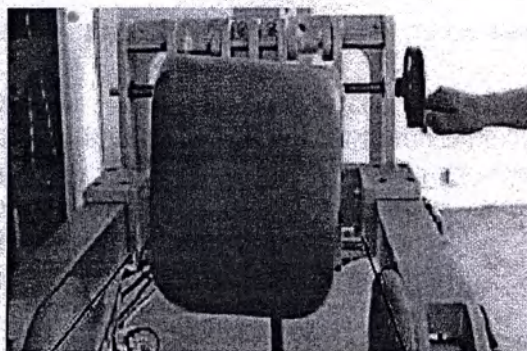
Отрегулируйте высоту имитатора ходьбы, чтобы дно черной подушки располагалось над большим вертелом.

Убедитесь в том, что высота тазобедренного сустава соответствует высоте сустава пациента. Отклоните механическую ногу назад и убедитесь в том, что она не мешает настройкам.



7.7 Регулировка глубины подушки для ягодиц и ширины бедра

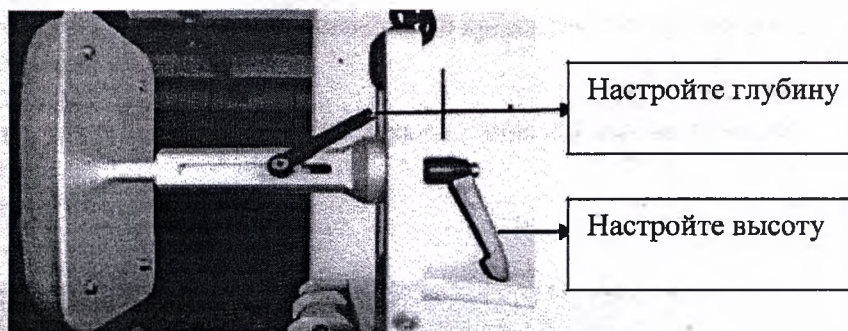
- Установите глубину подушки для ягодиц так, чтобы она находилась в 5 см от ягодиц.
- Отрегулируйте ширину промежности так, чтобы не было какого либо давления.



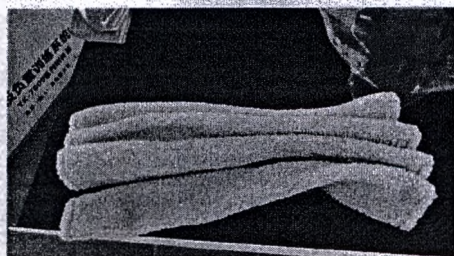
Ширина тазобедренного сустава

7.8 Регулировка высоты и глубины подушки спины

- Верхняя половина туловища должна быть перпендикулярной к промежности, чтобы пациент чувствовал себя комфортно. То есть нужно правильно подобрать глубину и высоту подушки.
- Отрегулируйте глубину и высоту подушки спины так, чтобы она плотно соприкасалась с позвоночником пациента.
- Подберите подходящий фиксатор промежности и зафиксируйте ягодицы пациента на подушке для ягодиц при помощи фиксатора промежности.
- Если пациент чувствует дискомфорт, оденьте на фиксатор промежности мягкую накладку.



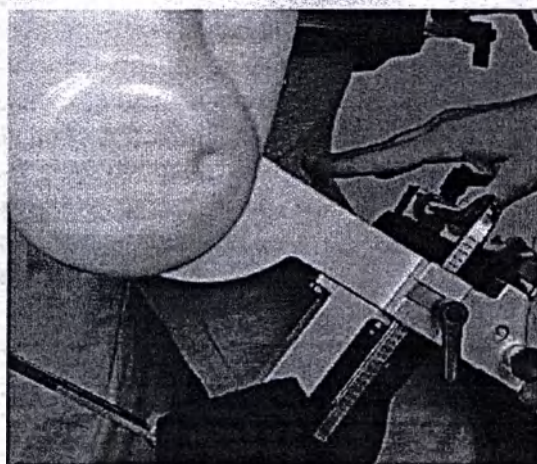
Подушка спины



Мягкие накладки для фиксаторов промежности

7.9 Настройка длины бедра

- Длина механической ноги системы должна быть точно подобрана, и соответствовать результатам измерения бедра пациента, которые выполнены ранее.
- Проверьте, совпадает ли высота коленного сустава системы с ногой пациента, если возможно, отрегулируйте высоту с двух сторон.
- Натяните верхний фиксатор ноги на ноге пациента.

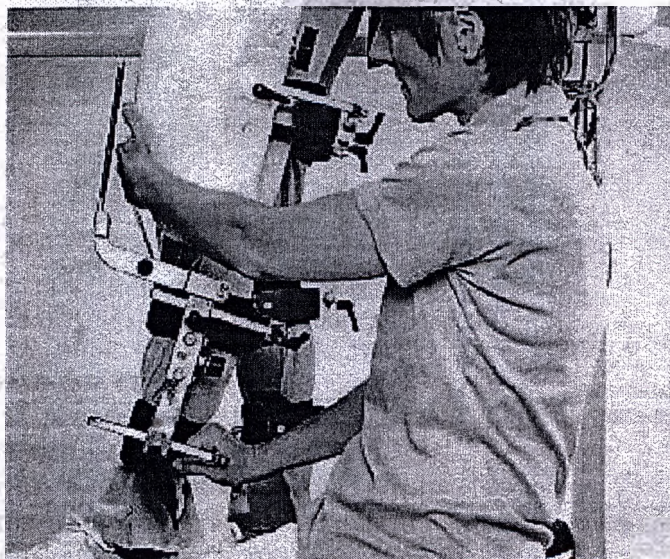


Колено пациента совпадает с коленом механической ноги

7.10 Настройка длины голени

Сначала отрегулируйте длину механической ноги еще до крепления голени, процесс фиксации точно такой же, как и для бедра.

- Отрегулируйте длину голени.
- Перед началом тренировки, убедитесь в том, что рукоятка регулировки плотно затянута.
- Затяните фиксатор ноги 1.
- Затяните фиксатор ноги 2.



Настройка длины голени

7.11 Вертикальная регулировка и регулировка траверса

Вертикальная регулировка:

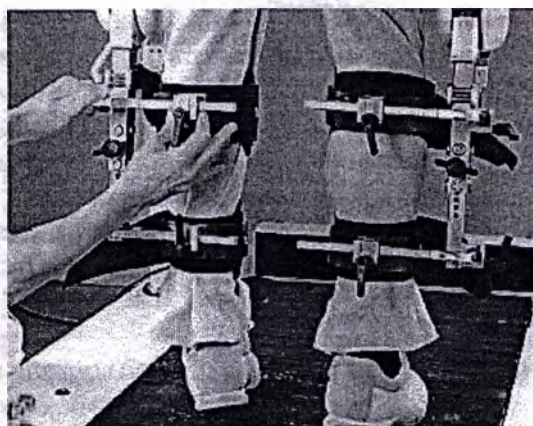
Вертикальная регулировка будет влиять на сгибание и разгибание ноги. Вертикальная регулировка ноги имитатора походки должна соответствовать вертикальным настройкам самого пациента. Подробности смотрите на фотографии ниже:

- Перед регулировкой фиксаторов ноги, пожалуйста, проверьте корректное положение ягодиц. Двигайте скобу вперед и назад, чтобы убедиться в том, что оси суставов пациента соответствуют осям суставов имитатора походки. Удерживайте скобу в горизонтальном положении и закрутите два винта.
- Отрегулируйте нижнюю скобу, убедитесь в том, что несгибаемая линия голень системы находится на горизонтали позади лодыжки.
- Полностью разведите ноги пациента и системы и зафиксируйте в среднем положении.
- Убедитесь в том, что коленный сустав пациента не выходит за пределы диапазона движений.

Регулировка траверса

В задачу регулировка траверса входит создание ширины “колеи” узкой настолько, насколько это возможно.

Обеспечьте, чтобы ноги ни в коме случае не контактировали друг с другом.

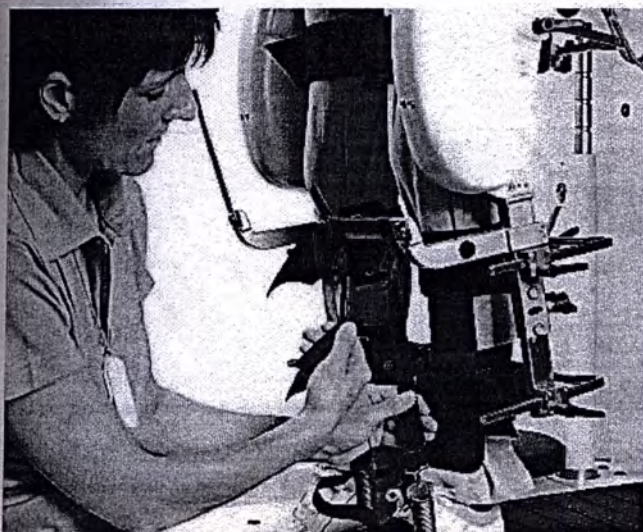


Регулировка траверса

7.12 Фиксатор для подъема стопы

Фиксатор стопы закрепляется на держателе, который располагается над фиксатором ноги 1 и может вращаться.

- Поверните держатель в горизонтальное положение.
- Затяните фиксатор стопы в таком положении, чтобы стопа могла достигать и пропускать два ремня поперек подошвы.
- Затяните подъемный трос на держателе фиксатора стопы и на половину натяните пружину на подъемный трос.
- Убедитесь в том, что фиксатор стопы может эффективно поднимать стопу в процессе тренировки, что может исключить контакт обеих стоп пациента с беговой дорожкой.



7.13 Поручни

Отрегулируйте высоту положения поручней индивидуально для пациента.

7.14 Первая помощь при потере сознания

Пациенты, страдающие нарушением движения мышц и вегетативной нервной системы, могут испытывать сосудистую недостаточность в момент подъема из положения сидя при первой тренировке на комплексе. Если у пациента возникает потеря сознания, необходимо немедленно вызвать врача реаниматолога. Пожалуйста, уложите пациента или помогите ему присесть на кресло каталку в положении гипокинезии. Если же у пациента возникает нарушение сознания в процессе тренировки на комплексе, пожалуйста, немедленно остановите систему, расстегните все фиксаторы, затем поверните имитатор походки на бок и положите пациента на беговую дорожку или помогите ему присесть на кресло каталку в положении гипокинезии.

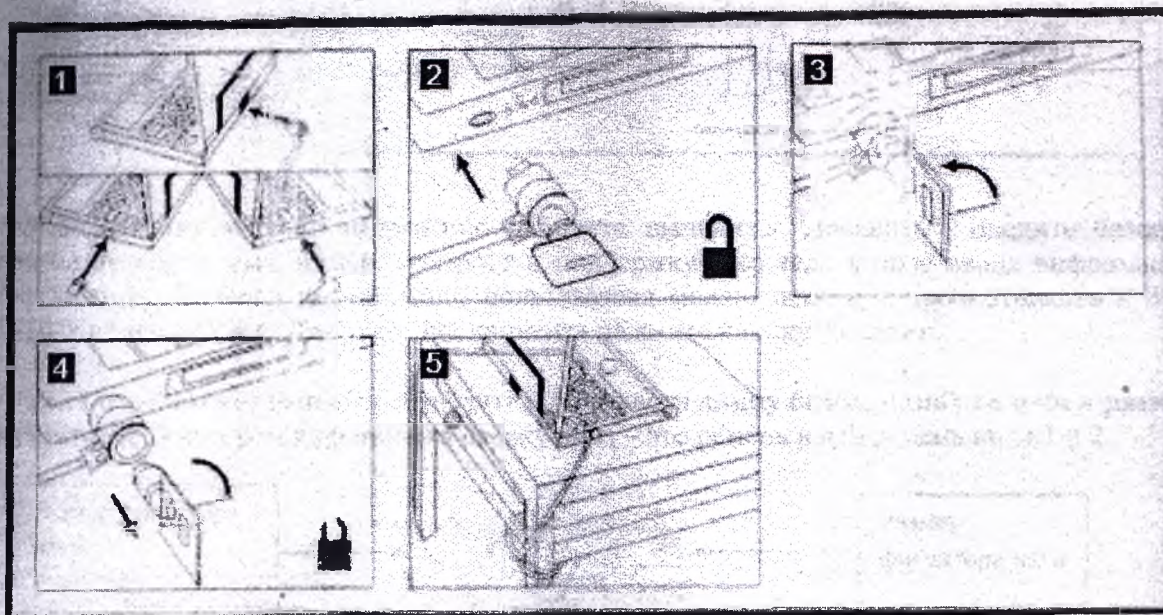
В экстренной ситуации должны быть выполнены ключевые шаги:

- Экстренная остановка и вызов экстренной службы.
- Освободите пациента из имитатора походки.
- Усадите пациента на кресло каталку или положите пациента на беговую дорожку.
- Окажите первую помощь.

7.15. Использование компьютерного замка

Устройство предназначено для механической защиты ноутбука.

Правило использования смотри на картинке ниже:



7.16. Использование крюка.

Крюк предназначен для подвешивания полотенца, его можно разместить на любой плоской металлической части комплекса, крюк будет держаться за счет магнита.

Глава 8 Запуск комплекса и управление

8.1 Запуск

- Запустите комплекс нажав переключатель питания.
- Включите ноутбук нажав кнопку питания, дождитесь загрузки программного обеспечения.
- Отрегулируйте высоту параллельных поручней беговой дорожки.

8.2 Информация о пользователе

ROBOT A3

Информация о пользователе | Режим тренировки | Отслеживание и оценка | Анализ ходьбы

Имя: Иван №: 3

Примечания:

Вес: 75 кг

Высота: 176 см

Поддержка веса тела: 30 кг

Длина левого бедра: 47 см

Длина правой бедра: 47 см

Длина левой голени: 51 см

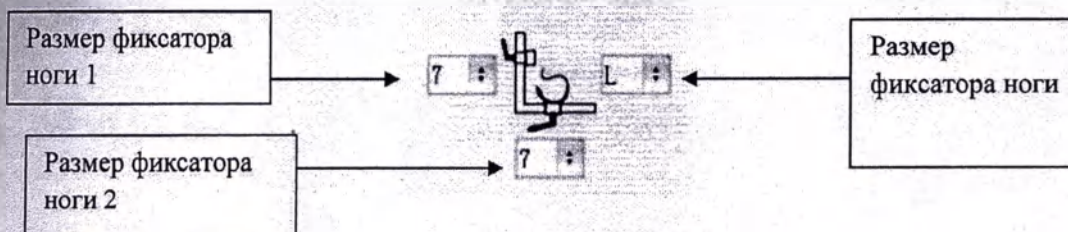
Длина правой голени: 51 см

Симметричная длина ног: ☒

Добавить Удалить Отчет

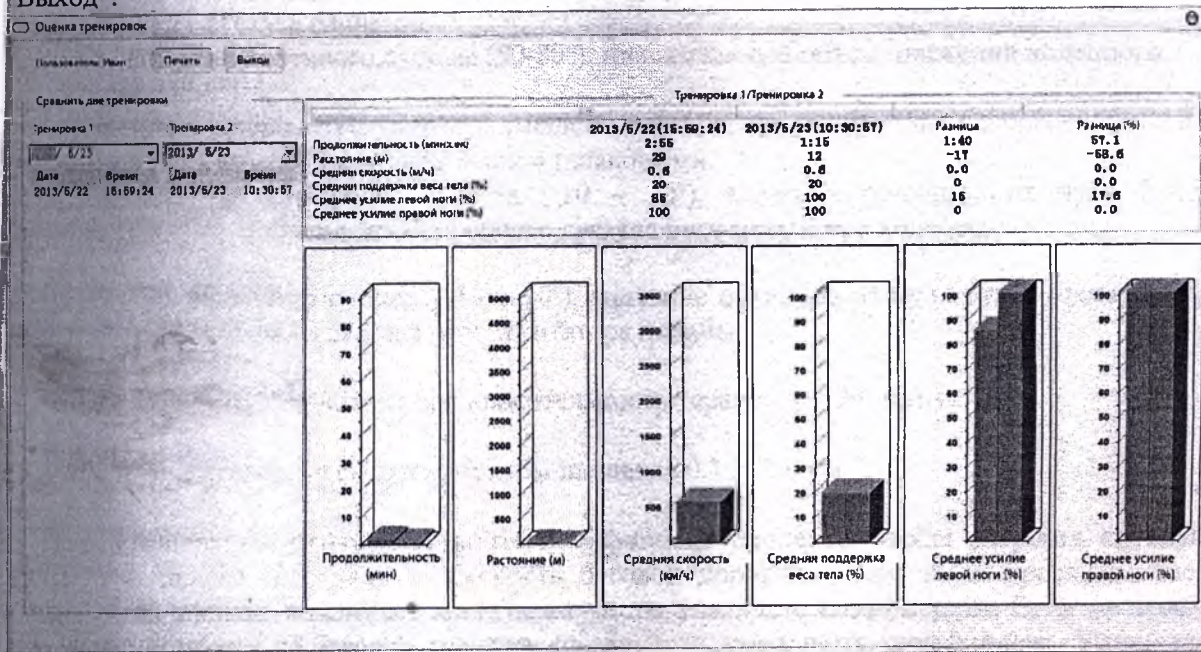
Чтобы добавить новую информацию пациента щелкните “Добавить”. Введите базовые данные пациента: имя, номер, вес, рост и поддержку веса тела в поле ввода информации пользователя. Базовую информацию пользователя можно искать и просматривать в базе данных пользователей. Для удаления пациента нажмите кнопку “Удалить”.

- Измерьте длины ног пациента и введите в поле ввода **длину бедра, длину голени и размер фиксаторов**, в котором информация сверху вниз – это ремень ноги, ремень ноги 1 и 2.



- Если длина правой и левой ноги отличаются, тогда отключите переключатель “Симметричная длина ног” и введите длину каждой ноги по отдельности.

Нажмите кнопку “Отчет” для сравнения результатов тренировок
В открывшемся окне выберите даты тренировок и сравните результаты. Для печати нажмите кнопку “Печать”, для выхода в главное меню нажмите кнопку “Выход”.



8.3 Интерфейс режима тренировки

Комплекс роботизированный реабилитационный АЗ для восстановления навыков ходьбы

Информация пользователя | Режим тренировки | Отслеживание и оценка | Анализ ходьбы

Объем движений суставов

Левая нога: 30 (Голова/шея, плечи, руки)

Правая нога: 40 (Голова/шея, плечи, руки)

Сгибание/разгибание: 50 (Колени, тазобедренный сустав)

Сгибание/разгибание: 50 (Колени, тазобедренный сустав)

Продолжительность (мин): 20

Коэффициент пациента: 0

Скорость (м/ч): 0.6

Игра: Открыть

Показатели тренировки

Время: 00:00:00

Расстояние (м): 0000

Чувствительность к спазмам

Левая нога: Низкая

Правая нога: Высокая

Средняя

Усилие ходьбы (%)

Левая нога: 100

Правая нога: 100

Старт

Стоп

Объем движений сустава: установите максимальный объем движений тазобедренного и коленного суставов двух ног независимо друг от друга, основываясь на длине шага пациента возможностей движений.

Объем движений тазобедренного сустава ($30-50^\circ$): максимальный объем движений тазобедренного сустава пациента.

Объем движений коленного сустава ($50-80^\circ$): максимальный объем движений коленного сустава пациента.

Смещение ходьбы: Отрегулируйте смещение ходьбы так, чтобы объемы движений ноги пациента и ноги имитатора ходьбы были одинаковыми.

Отклонение тазобедренного сустава ($-10 - 10^\circ$), значение отличное от нуля будет увеличивать угол сгибания тазобедренного сустава ноги имитатора ходьбы.

Отклонение коленного сустава ($-10 - 10^\circ$), значение отличное от нуля будет увеличивать угол сгибания коленного сустава ноги имитатора ходьбы.

Время терапии: Установите продолжительность терапии 1 – 99 минут.

Скорость: Установите скорость ходьбы пациента 0.1 – 3.5 км/ч.

Коэффициент пациента: Настройте коэффициент пациента, чтобы скорость системы имитатора ходьбы совпадала со скоростью беговой дорожки. Если стопа проскальзывает назад, когда пациент поднимает ногу, пожалуйста, увеличьте коэффициент. Если же стопы длительно остаются на беговой дорожке, пожалуйста, уменьшите коэффициент. Установка значения коэффициента от -1 до +1 с шагом 0,1.

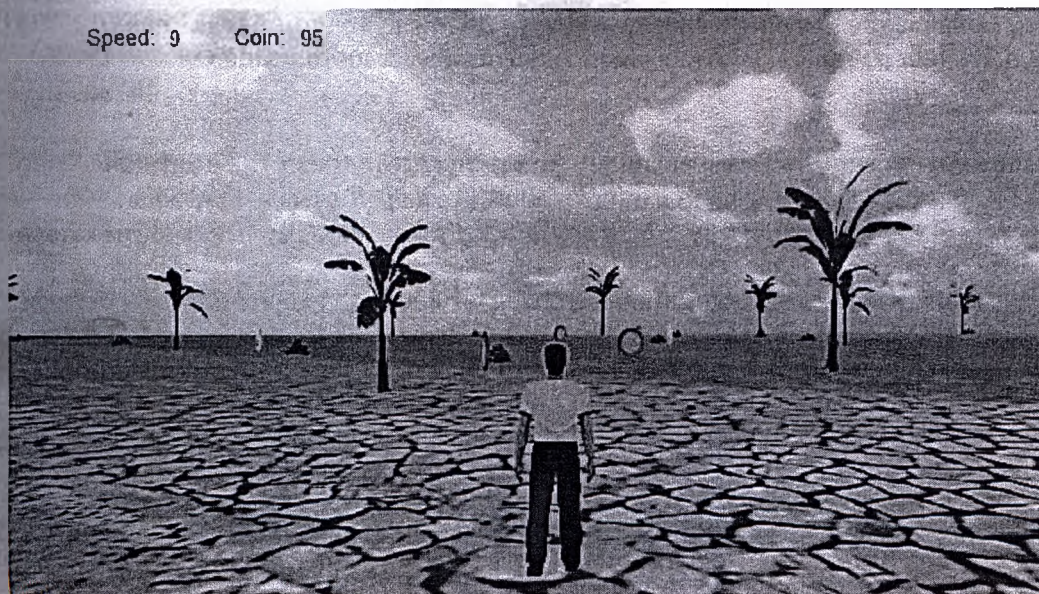
Чувствительность к спазмам: Чувствительность к спазмам это коэффициент чувствительности программы, которая используется для выявления спазма правой/левой ноги. Функция выявления спазма служит для защиты пациента, испытывающего судороги, и пациентов с повышенной чувствительностью суставов и костей. Чем меньше значение чувствительности спазма, тем легче выявить спазм. Пожалуйста, попробуйте различные значения, основываясь на случаях различных пациентов (отделение неврологии, отделение ортопедии, отделение кардиологии и др.).

Усилие ходьбы: Когда мощность сокращена, пациент может легче идти по своей инициативе. Пределы усилия ходьбы 0 -100 % веса пациента.

Показатели тренировки: Показывает время тренировки и дистанцию ходьбы.

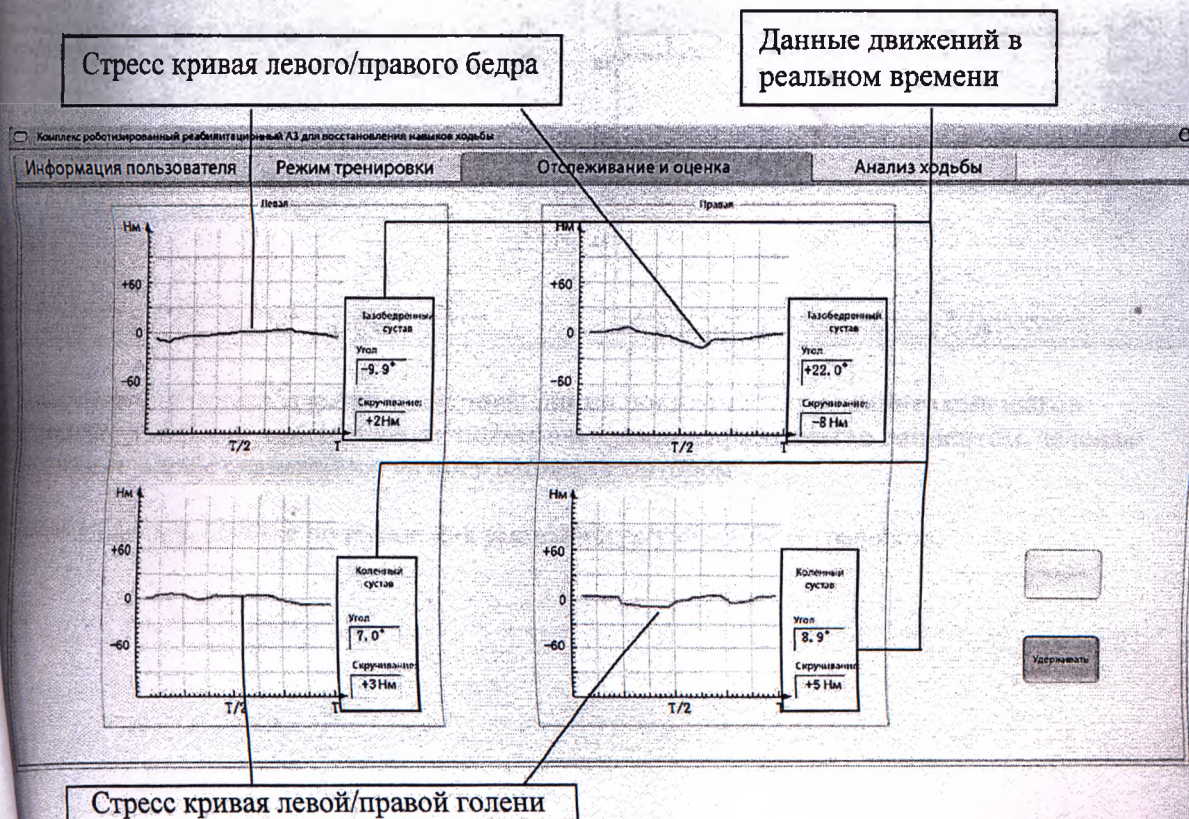
Старт/Стоп: Для запуска/остановки тренировки щелкните кнопку “Старт/Стоп”.

Игра: Тренируйтесь в режиме игры при включении сцены виртуальной реальности. Игра может избавить от скуки пассивного лечения и увеличить интерес активного лечения, для открытия игры нажмите кнопку "Открыть".



Интерфейс виртуальной реальности

8.4 Интерфейс отслеживания и оценки



Стресс кривая левого/правого бедра: Кривая демонстрирует в реальном времени момент двигательной силы, который действует на правую/левую ногу пациента в каждую единицу времени.

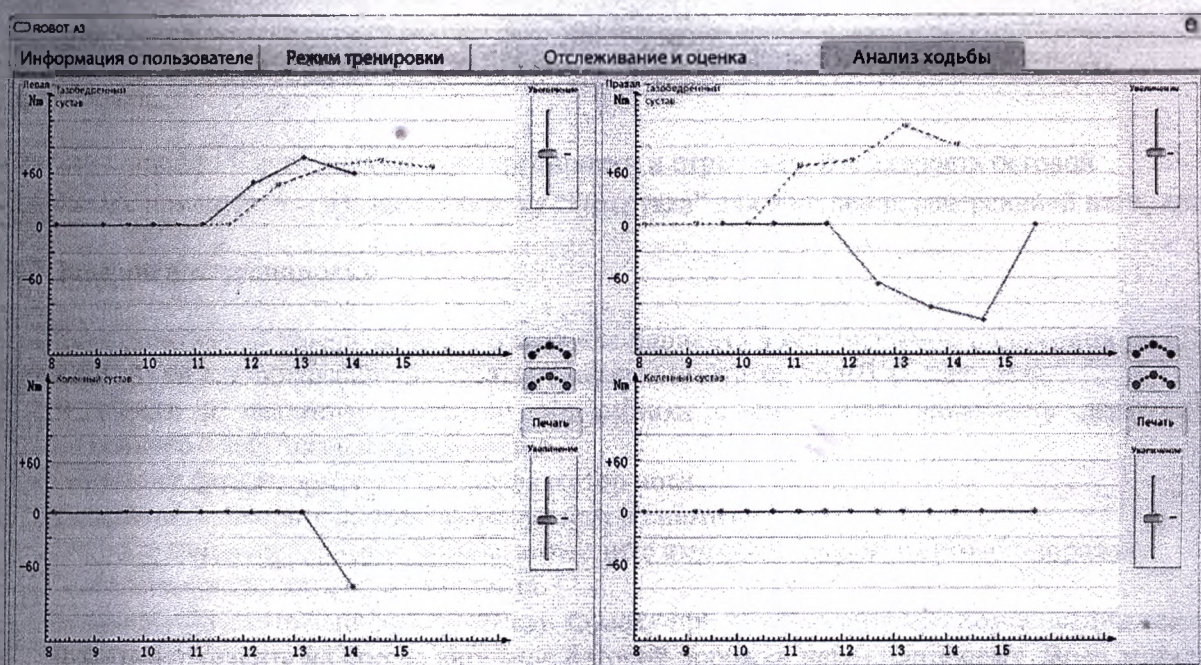
Стресс кривая левой/правой голени: Кривая демонстрирует в реальном времени момент двигательной силы, который действует на правую/левую голень пациента в каждую единицу времени.

Данные движений в реальном времени: Данные демонстрируют в реальном времени угол движения левого/правого тазобедренного и коленного суставов. Также отображается мгновенный момент, действующий на бедро и голень пациента.

Отследить: нажмите кнопку “отследить”, чтобы начать процесс отслеживания.

Удерживать: нажмите кнопку “удерживать”, чтобы остановить график для анализа.

8.5 Интерфейс анализа ходьбы.



Левая/правая нога тазобедренного сустава: линии показывают последние семь шагов активной тренировки, красная линия показывает усилие прилагаемое пациентом, зеленая показывает усилие оказываемое на ногу пациента мотором.

Увеличение: передвиньте ползунок для уменьшения/увеличения графиков.

8.6 Интерфейс дисплея комплекса



Интерфейс отображает скорость, расстояние, уменьшенный вес и продолжительность тренировки.

Нажмите кнопку “Старт” для запуска тренировки и отрегулируйте скорость беговой дорожки с помощью +/- . Нажмите кнопку “Разгрузка” для обнуления реверсивной нагрузки.

8.7 Завершение тренировки

Когда тренировка завершается, удерживайте пациента в вертикальном положении при помощи системы компенсации веса, затем снимите имитатор ходьбы с пациента.

- Выдвиньте и вытяните фиксатор подъемника стопы, затем поверните держатель подъемника в вертикальное положение.
- Отстегните фиксаторы ноги 1 и 2 и фиксатор ноги.
- Аккуратно расширьте секцию промежуточности и снимите.
- Откройте замок поворотной дверцы и отведите имитатор ходьбы с беговой дорожки.
- Подкатайте кресло каталку за пациента.
- Медленно опустите пациента на кресло каталку при помощи системы компенсации веса.
- Выкатите пациента на кресле каталке с беговой дорожки через платформу. Врач должен стоять за пациентом и выкатывать кресло.
- Снимите с пациента фиксатор разгрузки веса.

8.8 Отключение системы комплекса

Когда комплекс не используется длительное время, пожалуйста, отключите комплекс. Пожалуйста, выйдите из программы, затем отключите ноутбук и, наконец, питание.

Глава 9 Очистка и дезинфекция

9.1 Очистка и дезинфекция комплекса

1. Перед осуществлением чистки убедитесь в том, что комплекс был отключен от розетки питания.
2. Поверхность комплекса можно мыть влажной мягкой тканью.
3. Не используйте коррозионные и агрессивные чистящие средства, уделяйте внимание наклейкам на поверхности оборудования.
4. Поверхность комплекса можно дезинфицировать обычными дезинфицирующими средствами.

9.2 Очистка и дезинфекция фиксаторов.

Так как на фиксаторах имеются металлические части, не допускается обработка в стиральной машине. Требуется чистка пенящимся детергентом и дезинфекция распылителем с регулярными интервалами.

9.3 Очистка и дезинфекция полотенца.

Полотенце стирается с дезинфицирующим средством при температуре 40°С в стиральной машине.

Глава 10 Замена предохранителя

1. Отсоедините кабель питания от розетки питания.
2. При помощи плоской отвертки откройте крышку предохранителя.
3. Удалите перегоревший предохранитель.
4. Установите новый предохранитель определенных параметров (3.15А/250В).
5. Закройте крышку предохранителя.

Глава 11 Поиск и устранение неисправностей

Если ваш комплекс работает некорректно, пожалуйста, пройдите через следующий список проверок, перед тем как связаться с Отделом Сервисного Обслуживания

- Правильно ли подключен комплекс к розетке электропитания?
- Работает ли розетка сети электропитания?
- Находится ли выключатель питания в положении ВКЛ?
- Не нажата ли кнопка экстренной остановки? Если так, отключите питание, отпустите кнопку экстренной остановки, затем перезапустите комплекс.
- В следующих случаях выключите аппарат и подождите 60 секунд перед повторным запуском:
 - На экране сообщение об ошибке;
 - Экран не работает;
 - В процессе использования к системе компенсации веса приложен избыточный вес;

Как только эти проверки были проведены, а проблема осталась, пожалуйста, свяжитесь с Отделом сервисного обслуживания.

Глава 12 Гарантия

Гарантийный срок эксплуатации комплекса 12 месяцев со дня продажи.

Если корпус оборудования вскрыт или имеются сторонние компоненты, установленные третьими лицами, или оборудование ремонтировалось организацией, которая не авторизована Guangzhou Yikang Medical Equipment Industrial Co., Ltd, гарантия будет аннулирована.

В гарантию не входят поломки, возникшие по причине ненадлежащей эксплуатации.

По вопросам гарантийного или текущего ремонта обращаться к представителю производителя: Общество с ограниченной ответственностью "ХЕЛСИ ВОРЛД" 191014, г. Санкт-Петербург, пр. Лиговский, д.3/9, кв. 1, Тел.: 8(812) 579-74-97.

Глава 13 Утилизация

Комплекс должен быть собран и передан специальным лицензированным организациям, занимающимися утилизацией электрического и электронного оборудования. Утилизация должна производиться в соответствии с действующими местными нормами и правилами.

Комплект поставки:

№	Наименование	Количество, шт.
1	Комплекс роботизированный реабилитационный АЗ для восстановления навыков ходьбы с биологической обратной связью в составе:	-
1	Вертикальная колонна для разгрузки веса	1
2	Кронштейн с четырехточечным креплением	1
3	Карабины к кронштейну с четырехточечным креплением	4
4	Имитатор ходьбы	1
5	Беговая дорожка	1
6	Платформа к беговой дорожке	1
7	Подставка к платформе беговой дорожки	1
8	Поручни	2
9	Пульт	1
10	Фиксаторы для разгрузки веса (размеры: S, M, L, XL)	4
11	Фиксаторы паха	2
12	Фиксаторы промежности (размеры: малый, средний, большой)	3 пары
13	Мягкие накладки для фиксаторов промежности	4
14	Фиксаторы ноги (размеры: 3L, 4L, 5L, 6L, 7L, 8L, 9L, 3R, 4R, 5R, 6R, 7R, 8R, 9R)	7 пар
15	Удлинитель для фиксаторов ноги на липучках	4
16	Фиксатор стопы	2
17	Скобы для фиксации ноги	6
18	Подкладки	4
19	Сетевой кабель	1
20	Ноутбук в составе:	-
20.1	Сетевой кабель для ноутбука	1
20.2	Аккумулятор для ноутбука	1
21	USB кабель для ноутбука	1
22	Компьютерная мышь	1
23	Подставка для ноутбука	1
24	Компьютерный замок	1
25	ЖК Монитор с кронштейном	1
26	Сетевой кабель для ЖК монитора	1
27	Стойка для ЖК-монитора с кронштейном	1
28	Кабель HDMI/DVI для ЖК монитора	1
29	Предохранители 3.15A/250B	4
30	Комплект для сборки	1
31	Инструменты для сборки в составе:	-
31.1	Комплект шестигранных ключей	1
31.2	Ключ комбинированный 13 мм	1
31.3	Отвертка крестообразная	1
31.4	Кусачки	1
32	Полотенца	2
33	Крюк	1
II	Руководство по эксплуатации	1
III	Гарантийный талон	1

Производитель:

Гуанчжоу Икан Медикал Эквипмент Индастриал Ко., Лтд
(Guangzhou Yikang Medical Equipment Industrial Co., Ltd)

Адрес производства:

Отдел 1-2Ф, Здание А, Хуацзы Индастриал Парк, Шилоу Таун, Район
Паньюй, Гуанчжоу, 511447, Гуандун, Китай (Parts of 1-2F, Building
A, Huazi Industrial Park, Shilou Town, Panyu District, Guangzhou,
511447, Guangdong, China)

NOTARIAT 公 证 书

(2017)粤广番禺第 8432 号

申请人：广州一康医疗设备实业有限公司，统一社会信用代码：
914401137250146371，住所：广东省广州市番禺区。

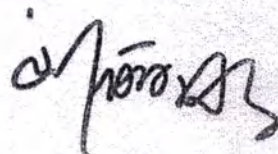
法定代表人：都吉良，男，出生日期一九七二年九月九日，公民
身份证号码：230713197209090639，住址：黑龙江省伊春市。

公证事项：签名、印鉴

兹证明广州一康医疗设备实业有限公司法定代表人都吉良
于二〇一七年五月二十九日来到我处，在本公证员的面前，在前面的
《操作说明》上签名、盖广州一康医疗设备实业有限公司的印章。

中华人民共和国广东省广州市番禺公证处

公证员



二〇一七年五月二十九日



1162507524

NOTARIAL CERTIFICATE

(2017)YGPY No.8432

Applicant: Guangzhou Yikang Medical Equipment Industrial Co., Ltd,
Unified Social Credit Code: 91440113725014637, address: Panyu District,
Guangzhou City, Guangdong Province.

Legal Representative: DU JILIANG, male, born on September 9,
1972, ID Card No. 230713197209090639, address: Yichun City,
Heilongjiang Province.

Issue under notarization: signature and seal

This is to certify that DU JILIANG, the legal representative of
Guangzhou Yikang Medical Equipment Industrial Co., Ltd, came to our
notary public office and signed and affixed the seal of Guangzhou Yikang
Medical Equipment Industrial Co., Ltd to the foregoing INSTRUCTION
MANUAL before me, the notary public, on May 29, 2017.

Notary: LIU LIBING

Panyu Notary Public Office

Guangzhou City, Guangdong Province

The People's Republic of China

May 29, 2017

1162507525

公 证 书

(2017) 粤广番禺第 8433 号

申请人：广州一康医疗设备实业有限公司，统一社会信用代码：
914401137250146371，住所：广东省广州市番禺区。

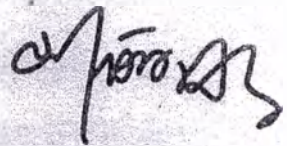
法定代表人：都吉良，男，出生日期一九七二年九月九日，公民
身份证号码：230713197209090639，住址：黑龙江省伊春市。

公证事项：译本与原本相符

兹证明前面的英文译本与中文原本内容相符。

中华人民共和国广东省广州市番禺公证处

公证员



二〇一七年五月二十九日



1162507526

NOTARIAL CERTIFICATE

(2017)YGPY No.8433

Applicant: Guangzhou Yikang Medical Equipment Industrial Co., Ltd,
Unified **Social** Credit Code: 914401137250146371, address: Panyu District,
Guangzhou City, Guangdong Province.

Legal Representative: DU JILIANG, male, born on September 9, 1972,
ID Card No. 230713197209090639, address: Yichun City, Heilongjiang
Province.

Issue under notarization: Translated copy conforms to the original

This is to certify that the attached English translation of the copy
conforms **to the** original document in Chinese.

Notary: LIU LIBING

Panyu Notary Public Office

Guangzhou City, Guangdong Province

The People's Republic of China

May 29, 2017

1162507527

Нотариальное свидетельство

Нотариальная контора Паньюй г. Гуанчжоу пров. Гуандун Китайской Народной Республики

Нотариальное свидетельство

(2017) г. Гуанчжоу, нотариальная контора Паньюй №8432

Заявитель: Гуанчжоу Икан Медикал Эквипмент Индастриал Ко., Лтд, Единый код общественной кредитоспособности: 914401137250146371, адрес: пров. Гуандун, г. Гуанчжоу, район Паньюй

Законный представитель: Ду Цзилян, муж., дата рождения 9 сентября 1972 г., номер гражданского удостоверения личности: 230713197209090639, адрес проживания пров. Хэйлунцзян, г. Ичунь.

Нотариальное дело: подпись, печать.

Настоящим удостоверяется, что законный представитель компании Гуанчжоу Икан Медикал Эквипмент Индастриал Ко., Лтд Ду Цзилян 29 мая 2017 г. был в нашей нотариальной конторе, у нашего нотариуса, подписал, проставил печать компании Гуанчжоу Икан Медикал Эквипмент Индастриал Ко., Лтд на документе “ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ “.

Китайская Народная Республика, пров. Гуандун, г.
Гуанчжоу, нотариальная контора Паньюй

Нотариус /подпись/

29 мая 2017 г.

Печать: /пров. Гуандун, г. Гуанчжоу, нотариальная контора Паньюй/

П 62507524

Нотариальное свидетельство

(2017)YGPY №8432

Заявитель: Гуанчжоу Икан Медикал Эквипмент Индастриал Ко., Лтд (Guangzhou Yikang Medical Equipment Industrial Co., Ltd), Единый код общественной кредитоспособности: 914401137250146371, адрес: Район Паньюй, город Гуанчжоу, провинция Гуандун (Panyu District, Guangzhou City, Guangdong Province).

Законный представитель: ДУ ЦЗИЛЯН (DU JILIANG), пол: мужской, дата рождения: 9 сентября 1972 г., номер документа, удостоверяющего личность: 230713197209090639, адрес: город Ичунь, провинция Хэйлунцзян (Yichun City, Heilongjiang Province).

Выдача при нотариальном заверении: подпись и печать

Настоящим удостоверяется, что ДУ ЦЗИЛЯН (DU JILIANG), законный представитель компании Гуанчжоу Икан Медикал Эквипмент Индастриал Ко., Лтд (Guangzhou Yikang Medical Equipment Industrial Co., Ltd), пришел в нашу нотариальную контору и подписал и скрепил печатью компании Гуанчжоу Икан Медикал Эквипмент Индастриал Ко., Лтд (Guangzhou Yikang Medical Equipment Industrial Co., Ltd) вышеуказанное РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ передо мной, нотариусом, 29 мая 2017 г.

Нотариус: ЛЮ ЛИБИН (LIU LIBING)
Нотариальная контора Паньюй,
город Гуанчжоу, провинция Гуандун
Китайская Народная Республика
(Guangzhou City, Guangdong Province
The People's Republic of China)

29 мая 2017 г.

II 62507525

Нотариальное свидетельство

(2017) г. Гуанчжоу, нотариальная контора Паньюй №8433

Заявитель: Гуанчжоу Икан Медикал Эквипмент Индастриал Ко., Лтд, Единый код общественной кредитоспособности: 914401137250146371, адрес: пров. Гуандун, г. Гуанчжоу, район Паньюй

Законный представитель: Ду Цзилян, муж., дата рождения 9 сентября 1972 г., номер гражданского удостоверения личности: 230713197209090639, адрес проживания пров. Хэйлунцзян, г. Ичунь.

Нотариальное дело: соответствие перевода оригиналу.

Настоящим удостоверяется, что содержание представленного перевода на английский язык соответствует оригиналу на китайском языке.

Китайская Народная Республика, пров. Гуандун, г.
Гуанчжоу, нотариальная контора Паньюй

Нотариус /подпись/

29 мая 2017 г.

Печать: /пров. Гуандун, г. Гуанчжоу, нотариальная контора Паньюй/

II 62507526

Нотариальное свидетельство

(2017)YGPY №8433

Заявитель: Гуанчжоу Икан Медикал Эквипмент Индастриал Ко., Лтд (Guangzhou Yikang Medical Equipment Industrial Co., Ltd), Единый код общественной кредитоспособности: 914401137250146371, адрес: Район Паньюй, город Гуанчжоу, провинция Гуандун (Panyu District, Guangzhou City, Guangdong Province).

Законный представитель: ДУ ЦЗИЛАН (DU JILIANG), пол: мужской, дата рождения: 9 сентября 1972 г., номер документа, удостоверяющего личность: 230713197209090639, адрес: город Ичунь, провинция Хэйлунцзян (Yichun City, Heilongjiang Province).

Выдача при нотариальном заверении: переведенная копия соответствует оригиналу.

Настоящим удостоверяется, что приложенный перевод копии на английском языке соответствует оригиналу документа на китайском языке.

Нотариус: ЛЮ ЛИБИН (LIU LIBING)
Нотариальная контора Паньюй,
город Гуанчжоу, провинция Гуандун
Китайская Народная Республика
(Guangzhou City, Guangdong Province
The People's Republic of China)

29 мая 2017 г.

П 62507527

-----Конец перевода документа-----

Перевод с китайского и английского языков на русский язык выполнен переводчиком Оранской Анастасией Юрьевной. Подтверждаю, что выполненный мной перевод является правильным, точным и полным.

Оранская Анастасия Юрьевна

ПЕТЕРБУРГ

Российская Федерация, Санкт-Петербург,

пятого июня две тысячи семнадцатого года,

Я, Любавина Елена Алексеевна, временно исполняющая обязанности нотариуса
нотариального округа Санкт-Петербурга Розовой Марины Юрьевны, свидетельствую
подлинность подписи переводчика Оранской Анастасии Юрьевны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре за № Т-3705

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб.



Любавина

Любавина Е.А.



Итого в настоящем документе

46 (сорок шесть) листов

Вр.и.о. нотариуса

Любавина

Любавина Е.А.

ПЕТЕРБУРГ

Российская Федерация, Санкт-Петербург,
пятого июня две тысячи семнадцатого года,

Я, Любавина Елена Алексеевна, временно исполняющая обязанности нотариуса
нотариального округа Санкт-Петербурга Розовой Марины Юрьевны, свидетельствую
верность копии с представленного мне нотариально удостоверенного перевода
руководства по эксплуатации.

Зарегистрировано в реестре: № 7-3706.

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 470 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 1880 руб.



Любавина Е.А.



Итого в настоящем документе

47 (сорок семь) листов

Вр.и.о. нотариуса

Любавина Е.А.